

4th Act.

Nº 21. QUARREL CHORUS.

Nº 21. Zank-Chor.

Allegro vivace.

Piano introduction musical notation, first system. Treble and bass clefs, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. Dynamics include *f* and *ff*.

Piano introduction musical notation, second system. Treble and bass clefs, key signature of two sharps, 2/4 time signature. Dynamics include *f*.

Piano introduction musical notation, third system. Treble and bass clefs, key signature of two sharps, 2/4 time signature. Dynamics include *f*.

Tenor.

Bass.

Ourselves for this man to ru - in, Who'd act so fool - ish - ly?
 Uns für ihn zu ru - i - ni - ren, passt uns doch wahr - lich nicht;

Vocal and piano musical notation for the first line of lyrics. Tenor and Bass staves with lyrics. Piano accompaniment below.

Who'd act so fool - ish - ly? Twenty marks we'll gladly pay him, But hundred marks not
 passt uns doch wahrlich nicht, Zehn Mark woll'n gern wir ris - ki - ren, a - ber ein - hun - dert

Vocal and piano musical notation for the second line of lyrics. Tenor and Bass staves with lyrics. Piano accompaniment below.

Sopr.
Alt.

we. not we. Thus to cheat and to de - ceive him, Who'd act so roguish - ly?
si - cher nicht. Ihn an der Na - se zu füh - ren, passt sich doch wahrlich nicht.

Who'd act so roguish-ly? Faithful - ly he kept his promise And you treat him
passt sich doch wahrlich nicht; Sein Werk that er doch voll - füh - ren, Schändlich ist das

Ten. Sopr.
Bass. Alt.

shame - ful - ly! And should he seek for pi - ty, To cheat him with-out
si - cher-lich! Sollt er sich drob be - kla - gen, Und soll - ten den - noch

Tpt.
Cor.
Tromb.

Ten. Sopr.
Bass. Alt.

pi - ty, Complain - ing that his pay is light, Be - cause of mean and
wa - gen, weil zu ge - ring der Lohn ihm scheint, dann uns - re Män - ner

Ten. Sopr.
Bass. Alt.

pet - ty spite To drive him from the ci - ty, All a curse up - on — the
all ver-rint, ihn aus der Stadt raus zu ju - gen, ihm den Ver - dienst ab - zu -

Ten. Sopr.
Bass. Alt.

ci - ty We cit - i - zens shall all u - nite We sure - ly bring be -
ju - gen, sind wir Bür - ger all ver-rint, weil — zu hoch der

fore the night though you to the last de - ny, —
Lohn er - scheint, steh'n wir Frau'n ihm doch zu Sei - te.

We op - pos - ing wrong u - nite We op - pos - ing wrong u - nite
du Er - lö - sung er ge - brächt, du Er - lö - sung er ge - bracht

Wom - an like and will stand by him, Who destroy'd our
 Dank ihm der ge - jugt in's Wei - te, Ratt' und Müu - se.

plague last night, who gave us peace last night! No he can't get the mon - ey, He'd
 letz - te Nacht, uns Ru - he hat ge - bracht! Nein wir werdens nicht dul - den, dass

Ten.
Bass.

bet - ter take what he can get! Hundred marks'tis far too fun - ny,
 er hundert Mark er - höllt! Hameln hat schon ge - nug Schul den,

cresc.

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

While our tongues can wag, we'll clam - or wrong you're
 Mögt ihr zan - ken, kei - fen schmol - len, kra - tzen.

Hamelin is too much in debt! — Let them women - like with clam - or. Try our
 Hundert Mark ist zu - viel Geld! — Mögt ihr zanken, kei - fen schmol - len, kra - tzen,

do - ing well you know, — That they who dance must pay the
 to - ben, wü - then, schreih, — wir sa - gen, weil wir es so

will to ov - er - throw — Still we re - peat with - out a
 to - ben wü - then schreih — Wir sa - gen, weil wir es so

pip - er, pay him then and let him go, pay him, pay
 wol - len, Nein und im - mer - fort nein, nein, nein, nein,

stam - mer, pay a hun - dred marks oh no, oh no, oh no,
 wol - len, Nein und im - mer - fort nein, nein, nein nein, nein, nein,

Cor. & Fag.

him, pay him, pay him and let him go and let him go yes go!
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!

oh no! oh no no no no no no no no no no!
 nein, nein! nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!

Allegro.

Von Wahren
Koschtebar.

Let him go,
Haltet ein.

Stay let the rogue escape 'tis bet-ter so!
Bes-ser für uns man lässt den Schelm entfliehn!

Cello
Bass.

Moderato.
Von Wahren.
Koschtebar.

And now to church in chor-al hymns to raise the song of
Uns a - ber lasst jetzt in die Kir - che ziehn, lasst uns bei.

Cor.

Tpt.

Cor.

Tromb.

our thanks-giv-ing and our praise, for this re-lease from plague so great let all the
Or - gel - ton und Glocken - klang, dar - brin - gen, Gott dem Herrn — zum heuten

Andante.

cit - y move in
Fe - ste, Preis und

state.
Dank.

Organ.

Olga.
Lisa.

Is lost to me he then for ev - er? And gone a - las! from
Was ich ihm je - mals wie - der - se - hen? Ver - lo - ren er mir.

CHORUS.
 Grate-ful let us be for - ev - er for the time - ly
Dank dem güt - gen Va - ter dro - ben, der zum Bes - ten

whence he came? Is vain, a - las! my rash en - deav-or
kann das sein? O Gott der Lie - be hör mein Fle - hen,

aid that came Sav - ing from that a knave's en - deav-or
Al - les lenkt; Lasst uns frei - sen ihn und lo - ben

aid that came
Al - les lenkt,

to shield him whom I love from shame.
 Mein Al - les war ja er al - lein!

Hamelin's town of an - cient fame.
 das er gnü - dig un - ser denkt.

Vivo.

rit.

f

Clar.

Cor.

Allegro appassionata.

Olga.
 Lisa.

Ev - er
 Was ich

more my love be - fore me, shall I see thee night and
 thu - e. was ich trei - be, was ich un - ter - uch - men

p

day, Nev-er - more can fate re - store me, That light heart - you're tak'n a -
 mag, Ob ich still zu Hau-se blei - be, ob ich Kühn - hin - aus mich

Fl.
 Ob.

way Thought of thee where'er I wan - der, time nor ab - sence shall re -
 wag; ob im Son-nen - schein, im Re - gen, in die Wei - te mich es

move, Ev-er-more on thee I pon - der, Yes ev - er more on thee my
 trieb, Dein gedenk ich al - ler - we - gen, ja Dein gedenk ich stets mein

rit.

love, Ev-er-more on thee I pon - der, Yes ev - er-more on thee my
 Lieb! Dein gedenk ich al - ler - we - gen, ja Dein gedenk ich stets mein

rit.

love!
 Lieb!

u tempo.

risoluto. *dolce.*

When the morn - ing sun is shin - ing When at eve - the cur - few tolls, - When the
Auf dem sturm - durch - wog - ten Mee - re, in dem fried - lich stil - len Wald, - Wenn Nachts

star - - ry hosts are twink - ling, When the an - - gry thunder rolls, - When the
fun - - keln Sternen - hee - re, und wenn lau - - ter Don - ner hallt, - in dem

Fl.

ver - - nal breez - es whis - per, woo - ing - ly - - - in leaf - y
Wo - - gen und Be - we - gen jun - gen Len - - zes duft' - gen

rit. f a tempo.

grove, - - - Ev - er more on thee I pon - der, - Yes ev - er more on thee my
Trieb, - - - Dein gedenk ich al - ler - we - gen, - ja Dein gedenk ich stets mein

con fuoco.

rit. f a tempo. p

love! Ev - er more on thee I pon - der, - Yes ev - er more on thee my
Lieb! Dein gedenk ich al - ler - we - gen, - ja Dein gedenk ich stets mein

f p rit.

love.
Lieb.

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'love. Lieb.' and contains several measures of music with rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

dolce con espress.

When in rev - er - ent de - vo - tion O'er my
 Wenn sich im Ge - be - te nei - get zu dem.

The second system continues the musical score. It includes the vocal line with the lyrics 'When in reverent devotion O'er my' and 'Wenn sich im Gebete neiget zu dem.' The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Instrument markings for 'Fl.' (Flute), 'Clav.' (Clavichord), and 'Ob.' (Oboe) are present above the piano part.

or - i - sons I bend, In my hum - ble sup - pli -
 Herrn mein Herz so voll, wenn hin - auf zum Him - mel

The third system of the score features the vocal line with the lyrics 'orisons I bend, In my humble supplication' and 'Herrn mein Herz so voll, wenn hinauf zum Himmel'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

ca - tion, Thine the name shall first as - cend. Faithful Mem - 'ry growing
 stet - get still mein Fleh'n, und de - muths-voll, wenn in schüch - ter - ner Er -

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics 'ca - tion, Thine the name shall first ascend. Faithful Memory growing' and 'stet - get still mein Fleh'n, und demuthsvoll, wenn in schüchterner Er -'. The piano accompaniment ends with a dynamic marking of 'p' (piano).

pon - der Ev - er - more shall constant prove. Ev - er - more on thee I
 re - gen dann ich bet: O Gna - de üb: Dein wie al - ler al - ler -

pon - der, Yes ev - er - more on thee my love! Ev - er - more on thee I
 we - gen, Ja Dein gedenk ich stets mein Lieb! Dein gedenk ich al - ler -

pon - der, Yes ev - er - more on thee my love.
 we - gen, ja Dein gedenk ich stets mein Lieb.

Fl.
 Clar.
 Tromb.

Oiga.
 Lisa.
 El - friede? you? I thought you were engaged in grateful
 El - frie - de Du, was trieb denn aus der Kir - che dich schon

Elfriede.
Elfriede.

prayer. — E'en pray'r has failed My an-guish to sub-due, For
fort? — Hab in der Kirche selbst kei-ne Ruh. auch

Olga.
Lisa.

dark for-bod-ings haunt me e-ven there. For-bod-ings?
dort nicht, mei-nem ein-z-gen Zu-fluchts-ort. Dem ein-z-gen?

Elfriede.
Elfriede.

Too true! the links that bound me to my sire For-ev-er now are bro-ken,
Ge-wiss! Ich hab nichts-mehr von Bur-ras und dem Va-ter noch zu haf-fen,

A-las! my kin-dred claim me and my doom is
Bei-der Ver-dam-mung hat mich hart und schwer be-

Olga.
Lisa.

bro-ken! I too am by a fa-ther's cruel doom hence-forth dis-card-ed, and
trof-fen! Auch mich riss je-ner Mann durch sei-ne Lieb vom Va-ter-her-zen, und

Clay.
Fag. *p*

since the minstrel our un-grateful town has left a-lone I weep, a-las! I weep a-lone! and
seit der Sün-ger flüchtig un-sre Stadt ver-liess, hab' ich kein Heim, steh' ganz al-lein mit mei-ner

Fl.
Ob.

Olga. Lisa.
Elfr. Elfr.

heav-y heart-ed of fa-ther, lov-er, home, and hope it-self be- rest. The
Lie-be Schmerzen, doch duld' ich ger-ne, denn für ihn ist Schmerz mir süß! Ver-

Olga.
Lisa.

grief that parts us from our friends u-nites us now Hence-forth let us un-end-ing
las-sen und al-lein, eint uns das Un-glück heut' zu inn'-ger Freundschaft beid' wie einst, in
 Elfr. Elfr.

grief that parts us from our friends u-nites us now Hence-forth let us un-end-ing
las-sen und al-lein, eint uns das Un-glück heut' zu inn'-ger Freundschaft beid' wie einst, in

Fag.

friend-ship vow. The grief that parts us from our friends u-nites us now - let
frü-her Zeit; Ver-las-sen und al-lein eint uns das Un-glück heut' zur

friend-ship vow. The grief that parts us from our friends u-nites us now - let
frü-her Zeit; Ver-las-sen und al-lein eint uns das Un-glück heut' zur

Ob.

Olga.
Lisa.

us un - end - ing friend - ship vow. — What bliss - ful sounds?
Freundschaft wie in früh - rer Zeit! — Was hör' ich?

us un - end - ing friend - ship vow. —
Freundschaft wie in früh - rer Zeit! —

p

Are those I hear? 'Tis Hans who comes our faith - ful
Dank dir mein Gott! Er ist's, er ist's, der lie - be

p

Elfriede.
Elfriede.

min - strel near! Oh hope des - pair - ing,
Sün - ger naht! Wie un - vor - sich - tig,

p

I know not why but some mis - chance I
dass er schon jetzt sich wa - get wie - der in die

Olga.
Lisa.

fear. What rash-ness thus to dare a - gain to breathe this vit - y air! Fly
Stadt. Du lie - ber Sä - ger mein, was machst Du mir für Angst und Pein! So

Hans.
Hans.

hence, dear Hans, and leave me To see you slain would grieve me. Be - lov - ed mai - den
plötzlich mich zu - las - sen, fast könn - te ich Dich has - sen. Du hol - des Mädchen

kind and true, Who gaz - es in thine eyes of blue, can nev - er turn and
süss und traut, wer ein - mal Dir ins Aug' ge - schaut, kam oh - ne Dich nicht

Elfriede.
Elfriede.

leave thee, can ne'er do aught to grieve thee. To you whom ties of
le - ben. rer - geb - lich wär sen Stre - ben. Euch Bei - den, die die

love u - nite, the fu - ture seems all clear and bright, as gold - en sun - sets
Lieb ver - eint, gar ro - sig wohl die Zu - kunft scheint, Es ju - beln Eu - re

Hans.
Hans.

mor - row, With - out a cloud of sor - row. What cloud of sor - row
Her - zen, was wie - set Ihr von Schmer - zen! Was fehlt der hol - den

Olga
Lisa

joy can hide, From fair El - friede the en - vied bride Ah! pi - ty her for
Jung - fer Braut, dass gar so trüb' ihr Au - ge schaut? Ans Va - ter - haus denkt

doomed to roam and leave her child - hoods hap - py home is she who from her
sie zu - rück, und. an der Ju - gend fro - hes Glück; von All' dem soll sie

Olga.
Lisa.

Allegretto tempo.

fa - ther's heart An out - cast hence - forth lives a - part. Then share our for - tunes make your
schei - den, wie muss die Ar - me lei - den. Sei un - ser Heim fort - an zu -

Elfriede.

Yes
Ich

Hans.
Hans.

Then share our for - tunes make your
Sei un - ser Heim fort - an zu -

Allegretto tempo.

home With us where - ev - er we may roam U -
 gleich, nun Va - ter - haus und Heim auch Euch, und

grate - ful what - ev - er may come I'll share your for - tunes and your
 sind Ihr Gu - ten wohl bei Euch, nun Va - ter - haus und Heim zu

home With us where - ev - er we may roam U -
 gleich nun Va - ter - haus und Heim, auch Euch, und

Oboe. Oboe.

nit - ed thus for ev - er, our friendship naught shall sev - er.
 lasst rer - eint uns stre - ben, nach wah - ren Glück im Le - ben.

home U - nit - ed ev - er, our friendship naught shall sev - er.
 gleich ja lasst uns stre - ben, nach wah - ren Glück im Le - ben.

nit - ed thus for ev - er, Naught shall us sev - er.
 lasst rer - eint uns stre - ben, nach Glück im Le - ben.

p

Olga.
 Lisa. *p*

U - nit - ed thus we fear - less brave, Life's
 Ver - eint woll' wir ins Au - ge sehn, den

f Tpt. *p*

tem-pests when they low - er For love and friend-ship still can save In
künft'gen Le - bens - stür - men, wenn sie auch noch so hef - tig weh'n, mag

Hans.
 Hans.

sor - row's dark - est hour — And cheer'd with hope of bright - er days We
Un - glück sich auch thür - men. Fer - eint woll'n wir ins Au - ge schu den

Tpt.

Elfriede.
 Elfriede.

bid the storm de - fi - ance. A - wait - ing for - tune's gold - en rays To
künft'gen Le - bens - stür - men, Wenn sie auch noch so hef - tig weh'n, mag.

Olga.
 Lisa.

gild our new al - liance, — Then dry your tears and calm your fears, In
Un - glück sich auch thür - men. Uns ro - sig dann die Zu - künft lacht, ge -

time all wrongs are right - ed, Let's hope for bright - er days — and
sey net sei die Stun - de; ein Hoch es sei ge - bracht, — dem

for - tune's gold - en rays — The strug - gles o'er and ev - er - more in
neu - en Freundschafts - bun - de, ver - eint woll'n wir in's Au - ge schau'n, den

friend - ship we're u - nit - ed U - nit - ed thus we fear - less brave Life's
künft - gen Le - bens - stür - men, wenn sie auch noch so hef - tig weh'n, mag

Tpt.

Hans.
Hans.

temp - ests when they low - er. Thus un - dis - may'd by gloomy days We
Un - glück auch sich thür - men. Ja klein erscheint, wenn wir ver - eint, das

Elfriede.
Elfriede.

bid the storm de - fi - ance While love and friendship hope can raise To
Un - ge - mach des Le - bens, Fort - an be - droht, des Le - bens Noth, die

Hans.
Hans.

join the bright al - li - ance Thus un - dis - may'd by gloomy days We
Freundschaft nun ver - ge - bens. Ver - eint woll'n wir in's Au - ge schau'n, den

Elfriede.
Elfriede.

bild the storm de - fi - ance, While love and friendship hope can raise To
 künft' - gen Le - bens - stür - men. wenn sie auch noch so hef - tig wehn, mag

join the bright al - li - ance Then dry your tears and calm your fears In
 Un - glück sich auch thür - men. Uns ro - sig dann die Zu - kunft lacht, Ge -

Hans.
 Hans. *mf*
 Then dry your tears and calm your fears In
 Uns ro - sig dann die Zu - kunft lacht, Ge -

Olga.
 Lisa.
 ah! ——— ah! ———
 la ——— la ———

cresc.
 time all wrongs are right - ed Let's hope for brighter days — and
 sey - net sei die Stun - de, ein Hoch es sei ge - bracht. — dem

cresc.

ah
lu

for - tune's gold - en rays — The strug - gles o'er and ev - er - more In
 neu - en Freundschafts - bun - de. Ver - eint woll'n wir, in's Au - ge seh'n der

for - tune's gold - en rays — The strug - gles o'er and ev - er - more In
 neu - en Freundschafts - bun - de. Ver - eint woll'n wir in's Au - ge seh'n der.

cresc.

In sor - row's darkest
 Ein Hoch sei ihr ge

friendship we're u - nit - ed. For love and friendship still can save In sor - row's darkest
 künft' - gen Le - bens - stur - men, der Zukunft, die uns ro - sig lacht, Ein Hoch sei ihr ge -

friendship we're u - nit - ed. In sor - row's darkest
 künft' - gen Le - bens - stur - men Ein Hoch sei ihr ge -

hour Let's hope for bright - er days And for - tune's gold - en
 bracht, ein drei - fach don - nernd Hoch, ein drei - fach don - nernd

hour Let's hope for bright - er days And for - tune's gold - en
 bracht, ein drei - fach don - nernd Hoch ein drei - fach don - nernd

hour Let's hope for bright - er days And for - tune's gold - en
 bracht. ein drei - fach don - nernd Hoch ein drei - fach don - nernd

rays.
Hoch.

rays.
Hoch.

rays.
Hoch.

This section contains three vocal staves, each with the lyrics "rays. Hoch." and a piano accompaniment consisting of a grand staff with treble and bass clefs.

Hans.
Hans.

Not rats nor mice merely My piping can harm For childhood love dear-ly To yield to its
Nicht Ratt' und Mäuse, jung'ich al - lein, Nein, mei - ner Wei - se, folgt Gross und

This section features a solo vocal line with the lyrics "Hans. Hans." and a piano accompaniment. The lyrics continue with "Not rats nor mice merely My piping can harm For childhood love dear-ly To yield to its" and the German translation "Nicht Ratt' und Mäuse, jung'ich al - lein, Nein, mei - ner Wei - se, folgt Gross und".

charm! —
Klein! —

CHORUS. Grate - ful may we be for ev - er For the
Dank dem güt - gen Va - ter dro - ben, der zum

This section includes a chorus with the lyrics "charm! — Klein! —" and "CHORUS. Grate - ful may we be for ev - er For the Dank dem güt - gen Va - ter dro - ben, der zum". The piano accompaniment is shown in a grand staff.

Organ.

This section contains an organ part and a piano accompaniment. The organ part is written in a grand staff, and the piano part is in a grand staff with a dynamic marking of *p* (piano).

time - ly aid that came — Sav - ing from a
Re - sten Al - les lenkt, — Last uns frei - - sen

knave's en - deav - our Hame - lin's town of an - cient
ihn und lo - ben dass er gnü - - dig uns - rer

Allegro.

fame.
denkt.

Allegro.

CHORUS.
 What's this noise? What does this up - roar mean?
 Welch ein Lärm, der im Ge - bet uns stört?

<p>Von Wahren. Koschtchar.</p> <p>Look there! Schaht hin!</p>	<p>Schnubb. Sendebold.</p> <p>See here! Seht dort!</p>	<p>Von Wahren. Koschtchar.</p> <p>El - frie - de, Li - sa, and the El - frie - de, Li - sa, und die.</p>
--	---	---

The bridge is gone!
Die Brü - cke fort,

children The wiz - ard yonder 'round him gathers!
Klei - nen, that dort den Zaub'rer um sich ei - nen!

Ac - cursed stay.
Verruch - ter ste - he!

Woe! — Woe!
We - he! We - he!

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics "Woe! — Woe!" and "We - he! We - he!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

The second system of the musical score is primarily piano accompaniment. It features a grand staff with a complex, rhythmic pattern of beamed notes and rests. The dynamics are marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

The third system of the musical score is primarily piano accompaniment. It features a grand staff with a complex, rhythmic pattern of beamed notes and rests. The dynamics are marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

The fourth system of the musical score is primarily piano accompaniment. It features a grand staff with a complex, rhythmic pattern of beamed notes and rests. The dynamics are marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

The fifth system of the musical score is primarily piano accompaniment. It features a grand staff with a complex, rhythmic pattern of beamed notes and rests. The dynamics are marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

End of the Opera.
Ende der Oper